OCTOBER

11/5 Sun

三鷹市 総合防災訓練

Full-Scale Disaster Preparedness Drill

三鷹市の 防災訓練が あります。

防災訓練は 地震、火事、人が倒れたときに どうしたら よいかを 練習することです。

これはたくさんの人が参加する大きな訓練です。

MISHOP も 参加します。

英語の 通訳の ボランティアも います。

あなたと 家族のために ぜひ 参加してください!

- ■日時:2023年11月5日(日) 10:00~12:00
- ■場所:三鷹市立第5小学校 (三鷹市井の頭2-34-21)

Mitaka City will be holding its annual Disaster Preparedness

Learn what to do in case of earthquake, fire, or medical emergency.

This is a large-scale drill open to general participation. MISHOP will be there too!

Volunteer English interpreters are available.

For you and your family's safety, please consider joining.

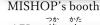
- Date & Time: 5th November 2023 (Sun) 10:00-12:00
- Place: Mitaka Dai 5 Elementary School (2-34-21, Inokashira, Mitaka)





もうしこみ Please apply from Website







How to use an AED



How to use a fire extinguisher





ボランティア募集

日本の 中学生と 交流しませんか?

- ^ ^ ^ ^ ^ ^ ~ - 567がくせい 三鷹市の 中学生が MISHOPで 3日間 インターンシップをします。

ぜひ 中学生インターンの インタビューに こたえてください。

えども達の 未来のため ご協力を お願いします。 にほんご えいご すこ はな だいじょうぶ 日本語か 英語が 少し 話せれば 大丈夫です!

----インタビューの 内容----

- ・日本での 生活で 困っていること
- ・MISHOPニューズレターに 書いて ほしいことなど
- ·あなたの 国の 文化について など
- っごう にちじ おし 都合がよい日時を 教えてください。
- ■募集人数: 6人
- ■「みたか地域ポイント」が もらえます。
- ■申込み: MISHOP / メール / 電話



Volunteer Needed

Want to interact with Japanese junior high students? Mitaka City junior high students will be at MISHOP for three days. We invite you to be interviewed by these junior high student interns.

Your cooperation will be a boon for the future of our children. It's okay if you speak a little Japanese or English!

- ----Topics of the Interview----
 - ·Problems with living in Japan
 - ·Things you'd like to see in the MISHOP newsletters
 - •The culture of your home country etc.
- ■Dates: Please let us know the date and time that is convenient for you between 10am and 3pm on Oct 25, 26, or 27.
- ■Length of interview: 30~45 min
- ■Time: 10am ~ 3pm
- ■Number of Applicants: 6
- "Mitaka Community Points" will be awarded for volunteering
- ■How to Apply: MISHOP /email / telephone

MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOP や Zoom で 会話を 楽しみましょう。

日本語が 話せなくても 心配いりません。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

やさしい日本語や 自動翻訳機を使って 母語で おしゃべり しましょう!

▲ 参加できる人 ¥0

> <u>き鷹市に住んでいる人、 き鷹市で働いている人</u>、 * 主鷹市にある 学校で 勉強している人、主鷹市で 活動している人

かようび Tue きんようび Fri @MISHOP 13:30 - 15:00 @MISHOP 15:30 - 17:00 Zoom 15:30 – 16:30 Zoom 13:30 - 14:30 IO月 October 3 ⊟ 6 ⊞ 10日 13日 17日 20日 24日 27日 31日

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanesespeaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device! Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge".

¥ Free



10 がつ / October







三鷹国際交流フェスティバル ありがとうございました

9月24日(日)とても良いお天気の中で行われた三鷹国際交流フェスティバル。

楽しんで いただけましたか?

MISHOP ステーション では、たくさんの MISHOP メンバーが

ボランティアで参加者と交流をしてくれました。 ありがとうございました!!

また 来年も フェスティバルで 会いましょう!

Special Thanks for the Mitaka International Festival

Sunday September 24th was a beautiful day for the Mitaka International Festival. Did vou all have fun? Many members of MISHOP volunteered at

MISHOP Station, making for a fantastic festival.

We hope to see you at next year's festival too!

大人気のコンサート



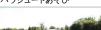
The concerts were a hit



47,000 people came!



Vendor Stalls





Parachute Games



着空の下で食べる

Eating under the blue sky

MISHOP Station











簡い合わせ Inquiries to 报名•咨询 신청•문의

こく さい こう りゅう きょう かい (公財)三鷹国際交流協会(MISHOP) Mitaka International Society for HOsPitality (公财)三鹰国际交流协会(MISHOP) (공재)미타카국제교류협회(MISHOP)

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12 三鷹市中央通りタウンプラサ・4階 Tel 0422-43-7812



